

**Nationale Regatta mit int. Beteiligung  
Cham**

Samstag/Sonntag, 25./26. Mai 2019

---



# Nationale Ruderregatta Cham 25./26. Mai 2019

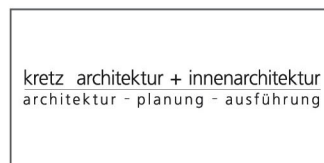
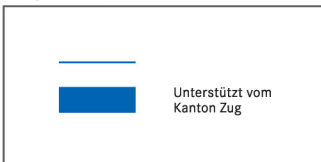
## Regattabestimmungen

Hauptsponsor



TOP  
SPORTEVENT  
ZUG

Co-Sponsoren



Die Nationale Ruderregatta Cham dankt ihren Sponsoren herzlich!

**CHAM**  
**NATIONALE RUDERREGATTA**  
**MIT INTERNATIONALER BETEILIGUNG**  
**25. / 26. MAI 2019**

**Regattabestimmungen**

<p><b>1. Gültige Reglemente</b></p>	<p><i>Die Nationale Ruderregatta Cham unterliegt den Rules of Racing der FISA und den Nationalen Ergänzungen des SRV.</i></p>
<p><b>2. Beschreibung der Veranstaltung</b></p> <p>- Ort:</p> <p>- Datum:</p> <p>- Kategorie:</p> <p>- Rennbeginn Samstag:</p> <p>- Rennbeginn Sonntag:</p>	<p><i>Nationale Ruderregatta Cham mit internationaler Beteiligung</i></p> <hr/> <p><i>Zugersee, Hirsgarten – Cham</i></p> <hr/> <p><i>25. und 26. Mai 2019</i></p> <hr/> <p><i>B2. National mit internationaler Beteiligung</i></p> <hr/> <p><i>10.00 Uhr</i></p> <hr/> <p><i>07.30 Uhr</i></p>
<p><b>3. Strecke</b></p> <p>- Bahnlänge:</p> <p>- Gewässer:</p> <p>- Techn. Einrichtungen:</p>	<p><i>2'000m, 1'500m, und 1'000m gemäss Ausschreibung</i>  <i>Der Veranstalter behält sich das Recht vor, zusammen mit der Jury gegebenenfalls die Streckenlänge den Witterungsbedingungen anzupassen.</i></p> <hr/> <p><i>stehendes Gewässer (Zugersee)</i></p> <hr/> <p><i>6 Bahnen / Halb-Albanosystem / fester Start bei 2'000m</i></p>
<p><b>4. Situationsplan</b></p>	<p><i>Fahrordnung auf dem See (s. Beilagen 1 und 2):</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Die Bahn-Nr. und die während Wettkampf und Training geltende Fahrordnung befinden sich in den Beilagen 1 und 2.</i></li> <li>• <i>Die Beaufsichtigung durch die Sicherheitsposten 1 – 4 erfolgt jeweils während den Rennzeiten und ist auf die Bereiche der Renn- und Einfahrstrecke begrenzt.</i></li> <li>• <i>Die Durchfahrt zwischen dem westlichen Seeufer und der Bahn 1 ist zu jeder Zeit strikte verboten.</i></li> <li>• <i>Das Kursschiff hat immer Vortritt, bitte genügend Abstand halten und die Anweisungen des Sicherheitspersonals beachten.</i></li> </ul> <p><i>Situation an Land (s. Beilage 4):</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Zufahrt zum Hirsgarten ist nur für Bootsanhänger gestattet. Den Weisungen der Ordnungskräfte ist Folge zu leisten.</i></li> <li>• <i>Fahrzeuge mit ‚normaler‘ Höhe sind in den Parkhäusern der Gemeinde Cham zu parkieren, offene Parkplätze stehen beim Bahnhof Cham gebührenpflichtig zur Verfügung (Distanz 5 min).</i></li> </ul>

	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Die Zugfahrzeuge und Mannschaftsbusse können beim Tennisplatz / Strandbad auf den zur Verfügung gestellten Plätzen parkiert werden (siehe Nr. 11 auf Situationsplan in Beilage 4).</li> <li>• Garderoben / Duschen stehen im Bootshaus zur Verfügung.</li> <li>• Das Regattasekretariat (inkl. Waage) befindet sich im Container.</li> </ul>
<p><b>5. Regattaprogramm</b></p>	<p>Reihenfolge der Rennen / Zeitplan: s. Beilage 3.          Programmänderungen können nur in dringenden Fällen vorgenommen werden und bedürfen der Zustimmung aller betroffenen Obleute. Begründete Gesuche für Rennverschiebungen sind zusammen mit den Meldungen oder spätestens nach Erhalt der Meldeergebnisse schriftlich an die Meldeadresse sowie in Kopie an den OK-Präsidenten zu richten.</p>
<p><b>6. Rennmodus</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Bei mehr als 6 gemeldeten Mannschaften werden die Rennen am Samstag und Sonntag in Serien aufgeteilt. Für die Samstagrennen werden keine Mannschaften gesetzt. Am Sonntag werden die Serien aufgrund der Samstagresultate gesetzt. Die 1. Serie gilt dabei als Finalrennen. Boote, welche die Samstagsserien nicht bestritten haben, werden am Sonntag der schwächsten Serie zugeteilt.</li> <li>• Der Veranstalter behält sich das Recht vor, Rennen mit weniger als 3 Booten aus 2 verschiedenen Clubs unter Rückzahlung der Startgelder ausfallen zu lassen.</li> <li>• Bei Ausfall von Rennen oder der gesamten Veranstaltung aufgrund höherer Gewalt besteht kein Anspruch auf Rückerstattung der Startgelder (vgl. Art. 54, Abs 3 der Nationalen Ergänzungen des CdC).          Mit Abgabe der Bootsmeldungen bei der Meldestelle sind die Startgelder im vollen Umfang geschuldet; dies auch für den Fall, dass die Veranstaltung witterungsbedingt vor dem Regatta-Wochenende abgesagt werden muss.</li> </ul>
<p><b>7. Startgeld</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Der Einsatz pro Boot beträgt CHF 65.-.          Ausländische Vereine bezahlen € 30.- pro Boot.</li> <li>• Startgeld-Rabatt: ab CHF 1'950.- gibt es 50% Ermässigung für jede weitere Meldung.</li> <li>• Der zu bezahlende Startgeld-Betrag wird am Freitag, 17. Mai 2019 nach Abschluss der Um- und Nachmeldefrist festgelegt. Die <b>Startgelder</b> sind bis am Mittwoch, <b>22. Mai 2019</b> auf das Regattakonto bei der Raiffeisenbank Cham zu Gunsten von <b>IBAN-Nr.: CH34 8145 5000 0901 5580 2</b> (s. Beilage 6)          Bankclearing: 81455 / SWIFT Code: RAIFCH22          Nationale Ruderregatta Cham, 6330 Cham, zu überweisen.          Mannschaften, welche die Startgelder bis zum Regattadatum nicht bezahlt haben oder den Nachweis ihrer Zahlung nicht erbringen können, sind nicht startberechtigt (Obleute: Bitte Zahlungsbeleg mitnehmen).          Bei Krankheit / Unfall / Verletzung erfolgt keine Rückerstattung des Startgeldes.</li> </ul>

<b>8. Meldetermin</b>	Meldeschluss ist <b>Dienstag, 14. Mai 2019, 12.00 Uhr</b>  Ab-/Ummeldemöglichkeit: <a href="http://regasoft.swissrowing.ch/Regasoft_Login.asp">http://regasoft.swissrowing.ch/Regasoft_Login.asp</a>
<b>9. Meldeadresse</b>	Benutzen Sie das REGASOFT Meldesystem (REGASOFT Entries); falls nicht mit REGASOFT gemeldet wird, wird eine zusätzliche Bearbeitungsgebühr von CHF 100.- pro Club erhoben. Diese Regelung gilt auch für ausländische Vereine.
<b>10. Adresse des Veranstalters</b>	Allgemeine Korrespondenz (keine Ab- und Ummeldungen):  Peter Bisang, OK Präsident, Höhenweg 5a, 6300 Zug Mobile: +41 (0)78 734 36 13 / e-Mail: <a href="mailto:regatta@ruderclubcham.ch">regatta@ruderclubcham.ch</a>  Ab-/Ummeldemöglichkeit: <a href="http://regasoft.swissrowing.ch/Regasoft_Login.asp">http://regasoft.swissrowing.ch/Regasoft_Login.asp</a>
<b>11. Regattasekretariat</b>  - Öffnungszeiten:	Im Büro-Container beim Bootslagerplatz Mobile Sekretariat: +41 (0)77 429 03 56 (während den Öffnungszeiten des Sekretariats in Betrieb).  Samstag: 2½ Std. vor Beginn des ersten Rennens, Sonntag: 1½ Std. vor Beginn des ersten Rennens bis jeweils eine Stunde nach dem letzten Rennen
<b>12. Weitere Bestimmungen</b>  - Haftung:  - Zufahrtszeiten für die Bootsanhänger:  - Preise:  - Unterkunft:	  Die Versicherung ist Sache der Teilnehmer. Der Veranstalter übernimmt keine Haftung für Schäden aller Art vor, während oder nach der Regatta.  Die Vereine werden gebeten, die Ruderboote während den nachfolgenden Zeiten auf das Regattagelände zu transportieren. • Freitag, 24. Mai 2019: 17.30 Uhr – 21:00 Uhr • Samstag, 25. Mai 2019: 6.30 Uhr – 10:00 Uhr  <u>Samstag</u> • Medaillen nur für das Siegerboot von jeder Serie <u>Sonntag</u> • 1. Serien (A-Finals): Spezial-Medaille für die Sieger, Medaillen für die Zweit-Platzierten (bei mindestens vier startenden Booten) • übrige Serien: Medaillen nur für das Siegerboot  <u>Massenlager</u> (s. Beilagen 4 und 5) Quartierwünsche für das Massenlager sind bis zum Meldeschluss mit beiliegendem Meldeblatt an den Quartierchef aufzugeben: Richard Kölliker, Weinbergstrasse 13, 6330 Cham Tel. +41 (0)79 194 20 75 e-Mail <a href="mailto:richard.koelliker@bluewin.ch">richard.koelliker@bluewin.ch</a>

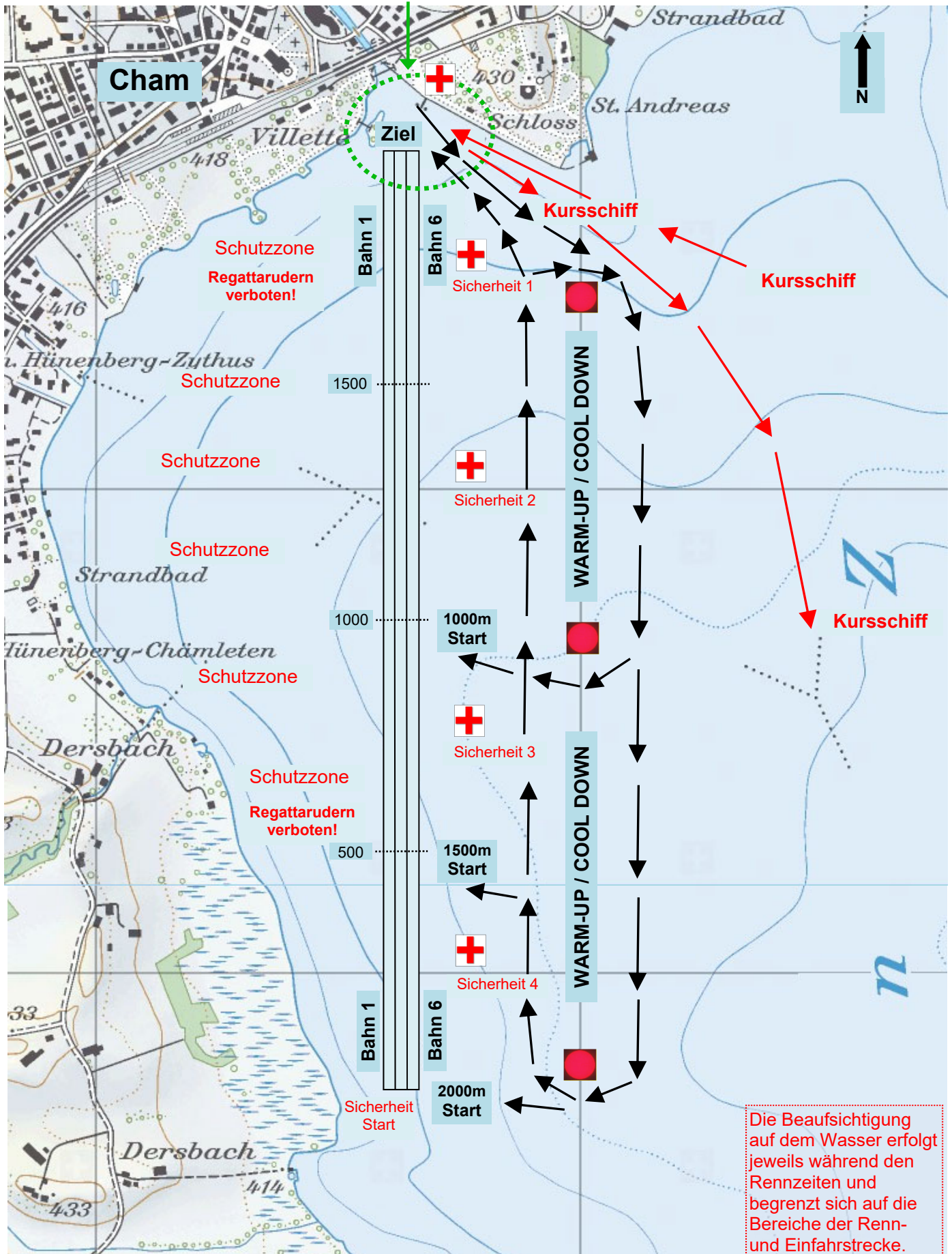
	<p><i>Die Quartierzuteilung erfolgt am Samstag von 16:30 bis 18:00 bei der Unterkunft. Der Wegbeschrieb ist beim Sekretariat erhältlich. In der Unterkunft bestehen keine Duschkmöglichkeiten. Der Preis pro Übernachtung beträgt CHF 20.- Am Sonntag ist die Festwirtschaft im Hirsgarten ab 6:00 Uhr mit einem passenden Verpflegungsangebot geöffnet.</i></p>
<p>- Festwirtschaft:</p>	<p><i>Während der Regatta und am Samstagabend ist auf dem Gelände beim Bootslagerplatz eine gemütliche Festwirtschaft in Betrieb.</i></p>

## Beilage 1

### Fahrordnung auf dem See

Die Trainer sind dafür verantwortlich, dass die Athleten /-innen über die Fahrordnung informiert sind und dass sie angewiesen werden, diese jederzeit strikte einzuhalten. Während den Rennen sind keine Trainingsfahrten gestattet.

### Fahrordnung Zielbereich gemäss Beilage 2

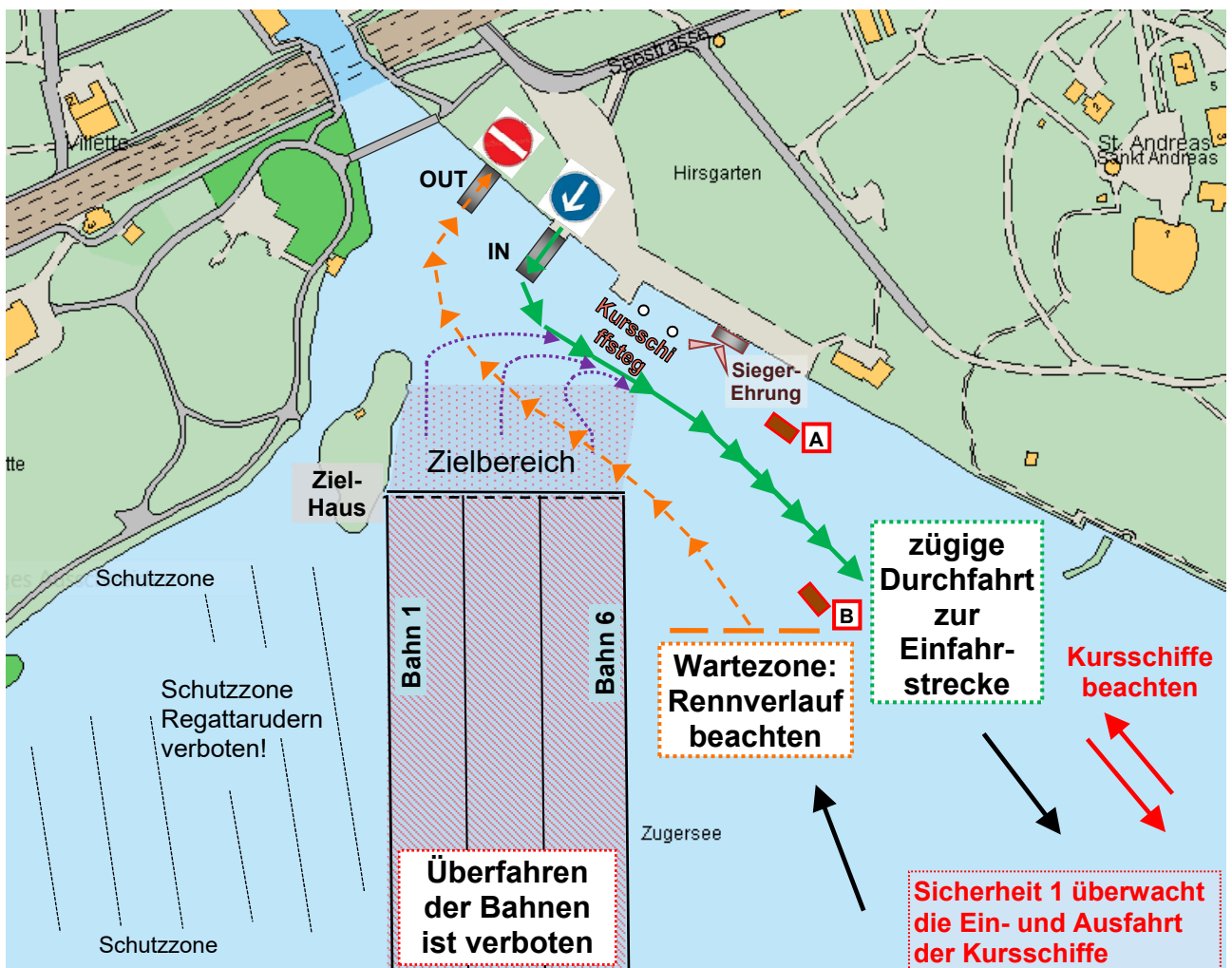


Die Beaufsichtigung auf dem Wasser erfolgt jeweils während den Rennzeiten und begrenzt sich auf die Bereiche der Renn- und Einfahrstrecke.

## Beilage 2

### Fahrordnung im Zielbereich

Die Trainer sind dafür verantwortlich, dass die Athleten /-innen über die Fahrordnung informiert sind und dass sie angewiesen werden, diese jederzeit strikte einzuhalten.  
Während den Rennen sind keine Trainingsfahrten gestattet.



### REGELN zur Fahrordnung im Zielbereich

- **DAS KURSSCHIFF HAT IMMER VORTRIFF**
- Bitte den Rennverlauf beachten:  
→ bei ankommendem Zieleinlauf ist der Zielbereich unbedingt freizuhalten!
- Nach der Zieldurchfahrt sind die Boote möglichst rasch abzubremsen.
- Die Anweisungen von Sicherheitspersonen sind immer zu befolgen.
- Die Richtung Start zum Rennen fahrenden Boote haben zwischen den Badestegen A und B durchzufahren (Rennverlauf und Kursschiffe beachten). Die Passage zur Einfahrstrecke ist möglichst zügig zurückzulegen.
- Die vom See zurückkommenden Boote haben zwischen dem Badesteg B und der Bahn 6 durchzufahren. Die Engstelle im Zielbereich darf nur dann passiert werden, wenn die Durchfahrt frei ist (Rennverlauf, ausfahrende Boote und Kursschiffe beachten). Ansonsten ist vor dem Badesteg B in der Wartezone auf die freie Durchfahrt zu warten.
- Die Boote sind mit besonderer Vorsicht zu wenden.

### Beilage 3

#### Rennprogramm, Programm des courses – Samstag, 25. Mai 2019

ca. Zeit	Nr.	M	BM	LM	JM	BJM	CJM	W	BW	LW	JW	BJW	CJW	MM	MW	Bemerkungen
10:00	01														4x	Meldung gilt nur mit Kat-Angabe
	02													4x		Meldung gilt nur mit Kat-Angabe
	03													4x Mixed		Meldung gilt nur mit Kat-Angabe
	04					4-										
	05				2-											
	06				1x											
	07	2x														
	08		2x													
	09			2x												
	10							4-								
	11										4x					
	12											1x				
	13					2x										
	14														8+	Meldung gilt nur mit Kat-Angabe
	15													8+		Meldung gilt nur mit Kat-Angabe
	16	2-	2-													Meldung gilt nur mit Kat-Angabe
	17			2-												
	18	1x														
	19		1x													
	20			1x												
	21				4x											
	22							2x	2x	2x						Meldung gilt nur mit Kat-Angabe
	23										2-					
	24										1x					
	25						4x									
	26												2x			
	27					2-										
	28					1x										
	29														2x	Meldung gilt nur mit Kat-Angabe
	30													2x		Meldung gilt nur mit Kat-Angabe
	31													2x Mixed		Meldung gilt nur mit Kat-Angabe
	32											4x				
	33	4x	4x	4x												Meldung gilt nur mit Kat-Angabe
	34				8+											
	35							2-	2-	2-						Meldung gilt nur mit Kat-Angabe
	36							1x								
	37								1x							
	38									1x						
	39						2x									
	40													1x		
	41					4x										
	42	4-	4-	4-												Meldung gilt nur mit Kat-Angabe
	43				2x											
	44							8+								
	45										2x					
	46														1x	Meldung gilt nur mit Kat-Angabe
	47													1x		Meldung gilt nur mit Kat-Angabe
	48						1x									
	49												4x			
	50					8+										
	51											2x				
	52				4-											
	53							4x	4x	4x						Meldung gilt nur mit Kat-Angabe
19:00	54	8+	8+	8+												Meldung gilt nur mit Kat-Angabe

#### Männer/Hommes

M = Elite, BM = U23, LM = Lgw, JM = Jun U19, BJM = Jun U17, CJM = Jun U15, MM = Masters

#### Frauen/Femmes

W = Elite, BW = U23, LW = Lgw, JW = Jun U19, BJW = Jun U17, CJW = Jun U15, MW = Masters

## Rennprogramm, Programm des courses – Sonntag, 26. Mai 2019

ca. Zeit	Nr.	M	BM	LM	JM	BJM	CJM	W	BW	LW	JW	BJW	CJW	MM	MW	Bemerkungen
07:30	101				JM	BJM	CJM				JW	BJW	CJW		4x	Meldung gilt nur mit Kat-Angabe
	102													4x		Meldung gilt nur mit Kat-Angabe
	103													4x Mixed		Meldung gilt nur mit Kat-Angabe
	104					4-										
	105				2-											
	106				1x											
	107	2x														
	108		2x													
	109			2x												
	110							4-								
	111										4x					
	112											1x				
	113					2x										
	114														8+	Meldung gilt nur mit Kat-Angabe
	115													8+		Meldung gilt nur mit Kat-Angabe
	116	2-	2-													Meldung gilt nur mit Kat-Angabe
	117			2-												
	118	1x														
	119		1x													
	120			1x												
	121				4x											
	122							2x	2x	2x						Meldung gilt nur mit Kat-Angabe
	123										2-					
	124										1x					
	125						4x									
	126												2x			
	127					2-										
	128					1x										
	129														2x	Meldung gilt nur mit Kat-Angabe
	130													2x		Meldung gilt nur mit Kat-Angabe
	131													2x Mixed		Meldung gilt nur mit Kat-Angabe
	132											4x				
	133	4x	4x	4x												Meldung gilt nur mit Kat-Angabe
	134				8+											
	135							2-	2-	2-						Meldung gilt nur mit Kat-Angabe
	136							1x								
	137								1x							
	138									1x						
	139						2x									
	140													1x		
	141					4x										
	142	4-	4-	4-												Meldung gilt nur mit Kat-Angabe
	143				2x											
	144							8+								
	145										2x					
	146														1x	Meldung gilt nur mit Kat-Angabe
	147													1x		Meldung gilt nur mit Kat-Angabe
	148						1x									
	149													4x		
	150					8+										
	151											2x				
	152				4-											
	153							4x	4x	4x						Meldung gilt nur mit Kat-Angabe
15:30	154	8+	8+	8+												Meldung gilt nur mit Kat-Angabe

### Männer/Hommes

M = Elite, BM = U23, LM = Lgw, JM = Jun U19, BJM = Jun U17, CJM = Jun U15, MM = Masters

### Frauen/Femmes

W = Elite, BW = U23, LW = Lgw, JW = Jun U19, BJW = Jun U17, CJW = Jun U15, MW = Masters

## Beilage 4

### Situationsplan Cham



#### Regatta-Plätze

- 1 Zielhaus
- 2 Bootslagerplatz / Stege (IN - OUT)  
Sekretariatscontainer / Samariter
- 3 Zufahrt mit Bootstransporten  
↳ keine Parkplätze für PW's
- 4 Bootshaus RCC mit Garderoben  
Seehofstrasse 16, 6330 Cham
- 5 Unterkunft Werkhof

#### Parkplätze

- 6 Parkhaus Lorzensaal
- 7 Parkhaus Mandelhof
- 8 Parkhaus Neudorf
- 9 Parkhaus Coop
- 10 Parkplätze Bahnhof
- 11 Parkplätze für Zugfahrzeuge  
und Mannschaftsbusse bei  
Tennisplatz / Strandbad

## Beilage 5

### Reservation Unterkunft

## Nationale Ruderregatta Cham

---

25. / 26. Mai 2019

### Unterkunft:

Matratzenlager / Dortoir: Zivilschutzanlage Cham / Locaux de la protection civile à Cham  
Werkhof, Sinslerstrasse 38, 6330 Cham  
Schlafsäcke sind mitzubringen / les sacs de couchage sont à emporter  
Duschen stehen nur im Bootshaus des RCC zur Verfügung,  
in der Unterkunft gibt es keine Duschkmöglichkeiten /  
Les douches sont dans la maison du RCC, il n'y a pas de douches dans le locaux de la protection.

Kosten / Frais: Fr. 20.- pro Person und Nacht, (ohne Frühstück)  
Fr. 20.- par personne et par nuit (sans petit-déjeuner)

Anmeldung / Inscription: Mit untenstehendem Talon an:  
Avec le talon ci-dessous à:  
Richard Kölliker, Weinbergstrasse 13, 6330 Cham  
E-Mail [richard.koelliker@bluewin.ch](mailto:richard.koelliker@bluewin.ch)

Zahlung / Paiement: der Rechnungsbetrag wird per Email mitgeteilt  
le montant de la facture sera communiqué par email

Hotels / Hôtel: Sind direkt zu buchen / A réserver vous-même

Verpflegung / restauration: Die Festwirtschaft ist am Sonntagmorgen ab 06.00 Uhr geöffnet  
Dimanche matin à partir de 06.00 à la place de fête

---

### **Anmeldung für die Unterkunft / Inscription pour le logement**

für die Nacht vom 25./26.5.2019 / pour la nuit du 25./26.5.2019

Damen / Dames: .....

Herren / Messieurs: .....

Betrag / montant Fr. .... (Anzahl Personen x Fr. 20.- / Nombre de personnes x Fr. 20.-)

Verein / Société: .....

Adresse / Adresse: .....

Kontaktperson / contact: .....

Email: .....



Telefon / Téléphone: .....

Name / Nom:

Unterschrift / Signature:

# Beilage 6

## Kopie Einzahlungsschein

Empfangsschein / Récépissé / Ricevuta	+ Einzahlung Giro +	+ Versement Virement +	+ Versamento Girata +																														
<p>Einzahlung für / Versement pour / Versamento per</p> <p><b>Raiffeisenbank Cham</b> 6330 Cham</p> <p>Zugunsten von / En faveur de / A favore di</p> <p>CH34 8145 5000 0901 5580 2 Nationale Ruderregatta Cham 6330 Cham</p>	<p>Einzahlung für / Versement pour / Versamento per</p> <p><b>Raiffeisenbank Cham</b> 6330 Cham</p> <p>Zugunsten von / En faveur de / A favore di</p> <p>CH34 8145 5000 0901 5580 2 Nationale Ruderregatta Cham 6330 Cham</p>	<p>Zahlungszweck / Motif versement / Motivo versamento</p> <table border="1"><tr><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td></tr><tr><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td></tr><tr><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td></tr></table>																															 <p>MD 804 519</p>
<p>Konto / Compte / Conto</p> <p><b>CHF</b> 60-9596-7</p> <table border="1"><tr><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td></tr></table> <p>Einbezahlt von / Versé par / Versato da</p>													<p>Konto / Compte / Conto</p> <p><b>CHF</b> 60-9596-7</p> <table border="1"><tr><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td></tr></table> <p>303</p>													<p>Einbezahlt von / Versé par / Versato da</p>							
 <p>Die Annahmestelle L'office de dépôt L'ufficio d'accettazione</p>																																	
<p>000000000014550000901558028+ 078145503&gt;</p> <p>600095967&gt;</p>																																	

Bankclearing: 81455

SWIFT Code: RAIFCH22